

關於「雜種文字」和「數典忘祖」

昨天在燕京新聞上看到了一篇關於「雜種文字」和「數典忘祖」的文章，這使我感到非常不安。因為這不僅僅是文字的問題，更是文化認同的問題。我們不能忘記，我們是中國人，我們有悠久的歷史和燦爛的文化。在這種情況下，我們必須保持清醒的頭腦，堅定文化自信，同時也要吸收外國文化的長處，做到取其精華，去其糟粕。只有這樣，我們才能建立一個真正強大的現代化國家。

編者敬答

大札悉。關於上期本報引之「何必長首長尾」，致婦人女子之意，二句，原係我國成語，不意君等竟生文生義，有所誤會，殊非編者始料所及。不察之處，自希原諒，無辜侮辱，則非所敢，特此代覆，尚望鑒察。

小隆園

本園自開辦以來，承蒙各界人士之厚愛，業務蒸蒸日上。現為擴大服務，特在東大街開設分店，歡迎舊雨新知光臨惠顧。本園經營各類名產，品質優良，價格公道，竭誠為廣大市民服務。

徵求科學故事

- 一、通俗讀物刊社，現徵求現代常識故事，科學發明故事等類稿件。
- 二、作品內容以能喚起一般民衆之民族意識，鼓勵自衛精神，激發向上意志，灌輸現代常識為主旨。
- 三、作品形式以白話故事為主，力求適合民衆興趣，接近民衆心理，冀收潛移默化之效。
- 四、作品文字務求明暢通俗，不妨採用民間俗語成句，造句行文，力避歐化及組織複雜之長句。作者描寫時可加想像，但不得太背事實。
- 五、作品宜多寫真切而具體之故事，動作，對話，少寫或不寫空洞抽象之理論。教訓須寓於故事本身之中。
- 六、每篇以自二千至六千字為限，如故事本身太長可分上下二篇，自為起訖。
- 七、來稿本社得修改，並得於必要時附述意見，寄還原作者請修改。一經採用，一律每千字致酬五元。版權由本社保留。
- 八、來件請寄北平中海懷仁堂本社或燕東園二十四號史地周刊社轉。

中原公司

學校用品
體育用具
萬貨商場
國產總庫

地址：北平王府井大街

永興洋紙行

北平東單牌樓迤南

備專 繪圖測量儀器材料

學校一切用品

各種精美文具紙張

並承辦中西文字印刷

電話東局一四五三

傢具出賣

茲有飯廳，客廳，廚房，寢室各類傢具出賣，如有購買者，請至燕東園四十一號。

時間：二月二十號(星期四)至二十二號(星期六)

北平市政府公共汽車香山段時刻表

東華門至燕京(每日)		燕京至東華門(每日)	
上午 8:00(A.M.)	下午 1:30(P.M.)	上午 8:30(A.M.)	下午 2:40(P.M.)
上午 9:40	下午 2:00	上午 10:40	下午 4:10
上午 10:00	下午 4:00	上午 12:00	下午 4:40

燕京至香山(每日)		香山至燕京(每日)	
上午 8:40(A.M.)	下午 2:40(P.M.)	上午 7:50(A.M.)	下午 2:00(P.M.)
上午 10:20	下午 4:40	上午 10:00	下午 4:00

本表規定時間自十月二十日起實行

價目	
東華門至西直門	\$.15
燕京至西直門	\$.30
燕京至頤和園	\$.15
燕京至玉泉山	\$.30
燕京至龍王廟	\$.30
燕京至臥佛寺	\$.40
燕京至碧雲寺	\$.40
燕京至香山	\$.40

大陸銀行儲蓄部

提倡社會儲蓄 定期儲蓄 活期儲蓄

地址：西交民巷

燕京大學汽車每日行駛時刻表

Yenching University Bus Service

Daily Time Table

由民國二十四年九月一日起 Effective from Sept. 1st 1935

由燕京開 From Yenching		由青年會開 From Y.M.C.A.	
上午 8:00	A.M.	上午 7:00	A.M.
上午 8:30	9:00	上午 7:30	9:00
上午 9:00	11:15	上午 8:00	12:00
下午 1:00	P.M.	下午 2:00	P.M.
下午 1:30	3:15	下午 2:30	4:00
下午 3:00	5:00	下午 3:00	6:00
下午 3:30	7:00	下午 3:30	9:00

問訊處：北平大陸新報汽車行 電話南局二九九
燕京大學汽車處 電話九十三號

*SAT SUN 3:00 P.M. *星期六 星期日 下午三點

YENCHING NEWS

Vol. 2

Yenching University, Peiping, China, Friday, February 14, 1936

No. 38

Hsiao Ch'ien Now Literary Editor of the Ta Kung Pao

Mr. Hsiao Ch'ien, who was graduated last year with a major in journalism, will become editor of the literary supplement of the *Ta Kung Pao* on March 1, when that paper starts its projected new Shanghai edition. The supplement as other features will appear in both the Shanghai and Tientsin editions of the paper. Mr. Hsiao since his graduation has been responsible for the literary section of the daily issue.

He will leave Tientsin next week for Shanghai with several stop-overs en route to confer with regular contributors. His address and that of the *Ta Kung Pao* in Shanghai will be 181 Ave. Edward VII. The course in journalism in the Provincial Women's College, Tientsin, which Mr. Hsiao has been teaching, will be taken over by Mr. Kao Ching-hsiao, '32, who is editor of the educational supplement of the Tientsin *I Shih Pao*.

Two Yenchinians Contribute to First Chinese Year Book

The Commercial Press has recently issued under the general editorship of Kwei Chung-shu the first Chinese Year Book entirely under Chinese auspices and with national authors only. Most of the writers are officials connected in various capacities with the Nanking government or with official agencies. Among the few exceptions are two Yenchinians. Mr. Ku Chieh-kang contributed the introductory chapter on historical background, and Dr. T. T. Lew is the author of the section on Christian work in China under Protestant auspices.

Miss Boynton Lectures in Tientsin

Miss Grace L. Boynton lectured before the Tientsin Women's Club Wednesday. Her subject was "James Joyce's 'Ulysses'". She was the guest for lunch at the Chung Yuan Restaurant of Mr. Hsiao Ch'ien, '35. Among the other guests was Mr. Ch'en Hung, '35, who has just returned from a trip to Japan.

South Compound Dinner Monday

The February dinner of residents of the Yen Nan Yuan will be held next Monday night at House 52, the home of Dean and Mrs. S. D. Wilson.

Professional Translator
For Books, Documents,
Contracts, Etc.; Either
English Into Chinese or
Vice Versa, All Done In
Proper Style and at Reasonable Charges.

Address—C.H. Wang
19 Hsi Li Ying
East City

Five-Univ. League Resumes Activities; Yenta, Tsinghua Friendly Enemies Tomorrow

A tussle between Yenching and Tsinghua tomorrow afternoon will feature the resumption of the Five-U League Games, which have been suspended since the recent student movement. The games will be staged on our homegrounds starting at 2:00 o'clock, and the events will consist as usual of men's basketball and football.

By virtue of its repeated victories in the previous games against other universities except the invincible Shih-ta, the Yenta basketball quintet is sure to take second place, while the footballers, although having escaped from the cellar position, will at most attain third place. The coeds are still at the top of the list.

Mr. Price, varsity basketball coach, has been drilling his boys well lately. After the varsity game. Tsinghua freshman team will challenge Yenching freshmen in basketball. There will be no women's basketball game tomorrow.

For the games in the second semester, ping-pong, or table tennis,

will be an added feature. Ten students have been picked out for the ping-pong varsity team after a tryout. They include Messrs. Ts'ai Nien-su, champion of the open tournament, Chiang Ta-wei, runner-up, K'e Chia-lung, Ch'eng Shih-pen, Hsu Ch'ing-feng, and Wang Yueh.

Tea Reception for Mrs. Williams

Chancellor and Mrs. C. W. Luh, with Mr. and Mrs. H. S. Liang are giving a tea reception to meet Mrs. Walter Williams at the Western Returned Students' Club Sunday afternoon. A large number of guests, chiefly Peiping educators, have been invited. The Journalism Students' Club held a "welcoming" reception for Mrs. Williams this afternoon at the President's House.

Lost Your Nose Glasses Recently?

A pair of nose glasses left by someone in the Hung home have been placed in the President's Office for identification and recovery. It is not known how recently they were lost as they were found in the crevice of an overstuffed davenport.

Yenta Calendar

Today, Friday, Feb. 14

6:00 p.m. Folk Dancing Boyd
7:00 p.m. Journalism Club's Welcoming Reception for Mrs. Walter Williams President's House

Tomorrow, Sat. Feb. 15

2:00 p.m. 5-U Games Tsinghua vs. Yenta At Yenching

Sunday, Feb. 16

8:00 a.m. Sheng Kung Hui Holy Communion (Chinese) Sage
9:30 a.m. Sunday School Sage
10:30 a.m. University Service Ninde
World Day of Prayer for Students
Preacher: Dr. T. T. Lew
3:00 p.m. Workmen's Service Ninde
Preacher: C. H. Ch'en
6:30 p.m. English Vespers Service Ninde
Service of Prayer for the World's Student
Christian Federation
Leader: Miss Bent and Mr. Wang Wen-pin

Monday, Feb. 17

South Compound Dinner House 52

Tuesday, Feb. 18

11:00 a.m. University Assembly Bashford Auditorium

Anna Loh Beauty Shop

(Former Hollywood Beauty Shop)
Medical Massage,
Facial Treatment,
Hair Dressing,
Permanent Waving,
Manicure.
New Cosmetics Just Received
Reasonable Price—Come soon
Limited Amount of Stock
257 Hatamen Street, Peiping
Tel. E. 4177

店髮理娜安
部摩按容美設附
過對會年青街大市米平北

C. L. CHANG

SHOE-MAKER

246 Hatamen St., Peiping
(Opposite The Y.M.C.A.)

TEL. 4781 E.O.

莊鞋皮號利忠

平北

號六四二街大市米內崇

Spring Enrollment List May Reach Total of 790

Old Students and New Post-Graduates Will Increase Present Number; 760 Already Registered

About 760 students had registered by noon today, 520 men and 240 women. Not including the ten or more returning to Yenching from the P.U.M.C. and about ten old students who have applied for re-entrance, the present total of 760 is already larger than the usual spring enrollment which runs between 740 and 750.

As the present registration period for students enrolled last semester does not end till Feb. 22, the first day for examinations, and as old students and new post-graduates do not register till about a week following, the total list for next semester may reach 790 or more.

Students registering late are fined \$3 for the first week, and \$5 the second week. Deferred payments are not susceptible to fines, as was incorrectly stated in the last issue of the *News*.

Mrs. T. T. Lew Elected Head Peiping Chapter Eastern Star

Mrs. T. T. Lew was installed last Wednesday night as Worthy Matron of International Chapter Number One, Order of the Eastern Star, in Peiping. Mrs. F. Hauñ, most worthy grand matron of the general grand chapter, and Mr. Iva M. Adams, past worthy grand matron of the grand chapter of Louisiana, who are at present visiting in Peiping, participated in the ceremony. These distinguished guests and a considerable number of friends from Peiping, Yenching and Tsinghua were entertained at lunch by Dr. and Mrs. Lew Wednesday in their home here.

Mr. L. C. Cheng Has Kala-azar.

Mr. Cheng Lin-chuang, instructor in the department of economics, entered the P.U.M.C. early this month to remain there during February for a course of treatments required for kala-azar. He is believed to have had it for a considerable period, though not so diagnosed at first, and hence his progress is rather slow. He is able to receive visitors.

Dr. W. B. Prentice,
D. M. D.

Dentist

3 Legation St., Peiping

Special Rates for
Students

Tel. 116 E.O.

The Yenching News

English Section of the *Yenching Hsin Wen*, (燕京新聞) laboratory publication of the Department of Journalism of Yenching University, Peiping, China.

Published twice weekly on Tuesdays and Fridays.

The Annotator

Certain German theologians have popularized the term "theology of crisis", and now we are fated to do a great deal of thinking in China about "crisis education." I for one expect to observe and to participate in the discussions with the keenest of interest.

The Present Always an "Emergency"

My interest arises chiefly from a general conviction that it could be said of every people, as Frederick P. Keppell, president of the Carnegie Corporation, has recently remarked concerning Americans, that they "have a right to ask whether the income from their investment in education is satisfactory, measured in benefit to the individual and to society as a whole." From that more permanent point of view, I am heartily in favor of a continuous reappraisal of education of all grades everywhere.

But I am skeptical of the practical values of educational processes set up hurriedly just to meet a particular emergency or crisis. Whatever is good and desirable for the coming year is the "great learning" which should be given continuously in any institution worthy of the name of university. We shall have crises of one sort or another every year of our lives. Eve doubtless said to Adam as they were leaving the Garden of Eden, "This is an age of transition."

No Royal Road to Learning

It seems to me desirable at all times that the content of any course shall be closely related to concrete situations, if such a method is at all possible. But such pedagogy seems to me to be either out of the ques-

tion for certain courses or intolerably wasteful of time. In many others, students will be totally incapable of knowing what "it is all about" until they have thoroughly mastered foundational material. And it is precisely that introductory basic presentation in many fields which may seem to many to be "dead education" because it cannot be related specifically to current events. Practical physics is built upon theories and would be on shifting sands without them. Application in other fields, as in science, must follow mastery of principles.

From some things which have been said, there would seem to be some grounds for apprehension that certain students are after quick and facile education, which will turn out, as always, to be an inadequate and superficial smattering. In an interview with a correspondent of the *New York Times*, published in that paper Dec. 29, Dr. Hu Shih is reported as saying: "When the youths of a nation become politically self-conscious, they always want short-cuts and are not willing to try less spectacular reforms."

What About Historical Courses?

As a teacher of one such course, I have been wondering about student attitude toward instruction which is necessary if we are to understand why we are doing what we are doing today. And it cannot be too often stressed that we need wisdom

even more than we need knowledge. As one of the results of the most serious crisis which America has ever been compelled to face, one finds Harvard seeking and obtaining endowments for what might be called professorships of integration or synthesis.

For keeping a sense of balance, nothing seems more vital to me than a realization that the die will not be irrevocably cast this week, this month, this year, or even this decade. This is not to discount the seriousness of any particular juncture. It does mean to say that it is unwise to handicap oneself for the rest of one's life by yielding to impatient eagerness for immediate service. The emergency has doubtless brought to pass the development for which I have always been a proponent, namely joint student-faculty consultation over the content and method of courses, and I shall await with hopeful anticipation the subsequent deliberations. —V.N.

Michigan U. Professor Guest Here

Dr. and Mrs. W. Carl Rufus of Ann Arbor, Michigan, were house guests of Dr. and Mrs. L. E. Wolferz for several days last week. Dr. Rufus is professor of astronomy in the University of Michigan and chairman of the committee for the Barbour Scholarships for Oriental students there.

World Prayer Day This Sunday

The World Day of Prayer for Students will be observed this Sunday all over the world under the auspices of the World Student Christian Federation. The Federation celebrates this year the fortieth year of its founding, and different national Christian organizations affiliated with the Federation will observe Sunday as a Day of Prayer for Students.

Small Chorus Turnout

Not more than half of the regular chorus attended the rehearsals last night and a week ago. Plans for the concert, therefore, will not be made until exams are over. It is hoped, however, that the concert can take place some time around Easter Sunday, March 28.

Clement C. Wang, D. D. S.

牙醫王潔泉

Off. Hrs. 9-12 a.m., 2-5 p.m.

Daily except Sunday or by Appointment.

62 Teng-shih-k'ou Tel. 2332 E.O.

NOTICE

SECOND HAND FURNITURE

For Sale:

DINNING ROOM SET

BED ROOM SET

SITTING ROOM FURNITURES

BOOK CASES—ALMOST NEW.

KITCHEN UTENSILS.

At No. 41 East Compound

Yenching University

at anytime

between Feb. 20th to 22nd—1936.

YENCHING PRESS

Tel. Yenching Branch 39

Peiping, West

PRINTERS, BOOK-BINDERS,

AND

INDIA RUBBER STAMP
MAKERS.

所刷印京燕

號壹屯甲掛

號九十三機分京燕話電

HOME SWEET HOME

A Clean, Comfortable
Place to Stay In Town

Welcome to Yenchinians

Reasonable Rates

Pei Ch'en Kung

Teng-shih-kou

Telephone East 1257

店商大貨國緞綢祥昇東

樓牌四東平北

THE CLOCK STORE

The Manufacturer and Exporter of All Native

Products Such As:

Silks, Satins, Fast Color Cloths,

Peking Handicrafts, etc.

Mailing Department serves promptly

27 Tung Ssu Pai Lou

Tel. 1435, 2340 E.O.

PEIYANG PRESS

3 Legation Street

Tel. 742 E.

Printers—Stationers

Bookbinders—Engravers

Lithographers—Photo-

Engravers

館字印洋北

號三巷民交東

局東二四七話電

行商業實北華

NORTH CHINA INDUSTRIES

15 CHUN SHU HUTUNG

PEIPING

SILK SATINS, WOOLENS AND

SANITARY FURS

HANDICRAFT LINENS, ETC.

絨呢緞綢批大季春到新

號五十同胡樹椿城東平北